

Ungern-Budapest: Byggtekniska konsulttjänster och byggnadstjänster

OJ S 118/2018 22/06/2018

Ändringsmeddelande

Tjänster

Rättslig grund:

direktiv 2014/24/EU

Avsnitt I: Upphandlande myndighet/enhet

I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: Nemzeti Sportközpontok

Nationellt registreringsnummer: AK15494

Postadress: Hermina út 49.

Ort: Budapest

Nuts-kod: HU110 Budapest

Postnummer: 1146

Land: Ungern

Kontaktperson: Korpás Rudolf

E-post: rkorpas@mnsk.hu

Telefon: +36 14714129

Fax: +36 14714103

Internetadress(er):Allmän adress: <http://www.mnsk.hu>Upphandlarprofil: <http://www.mnsk.hu>**Avsnitt II: Föremål**

II.1. Upphandlingens omfattning**II.1.1. Benämning på upphandlingen**

Mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri szolgáltatás és ehhez kapcsolódó szolgáltatások ellátása.

II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod

71310000 Byggtekniska konsulttjänster och byggnadstjänster

II.1.3. Typ av kontrakt

Tjänster

II.2. Beskrivning**II.2.1. Benämning på upphandlingen**

Mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri szolgáltatás és ehhez kapcsolódó szolgáltatások ellátása.

II.2.2. Ytterligare CPV-kod(er)

71631000 Teknisk besiktning, 71356300 Tekniska stödtjänster, 71520000 Övervakning av bygg- och anläggningsarbeten, 71541000 Byggteknisk projektledning

II.2.3. Plats för utförande

Nuts-kod: HU110 Budapest

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Ajanlatkérő székhelye, illetőleg Budapest II. kerület 14479/2; Margitsziget 23801 és Margitsziget 23800/7

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen vid tiden för kontraktets ingående

A FINA 2017. évi Úszó-, Vízilabda-, Múgró-, Múúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megrendezéséhez szükséges Császár-Komjádi Uszoda és a Hajós-Széchy Uszoda felújítására irányuló beruházáshoz kapcsolódó mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri feladatok ellátása.

Nyertes ajánlattevő főbb feladatai az alábbiak:

- Általános feladatok a Beruházás teljes időtartama alatt,
 - Tervezési és engedélyezési fázishoz kapcsolódó feladatok,
 - A Vállalkozó kiválasztásával kapcsolatos feladatok,
 - A Beruházás kivitelezéséhez kapcsolódó feladatok,
 - Műszaki átadás-átvétel,
 - Üzembe helyezés,
 - Jótállással kapcsolatos feladatok,
 - Költségellenőrzés, elszámolásokkal összefüggő projekt és változásmenedzsmenti feladatok.
- A részletes feltételeket és a feladatok részletes leírását a közbeszerzési dokumentumok tartalmazzák.

II.2.7. Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpssystemets eller koncessionens löptid

Antal månader: 26

II.2.13. Information om EU-medel

Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

Avsnitt IV: Förfarande

IV.2. Administrativ information

IV.2.1. Meddelande om tilldelning avseende detta kontrakt

Meddelandenummer i EUT: [2016/S 136-245059](#)

Avsnitt V: Tilldelning av kontrakt/koncessioner

Kontrakt nr: 1

Benämning på upphandlingen:

Megbízási szerződés

V.2. Tilldelning av kontrakt/koncessioner

V.2.1. Datum för ingåendet av kontraktet/beslutet om tilldelning av koncession

06/07/2016

V.2.2. Information om anbudet

Kontraktet/koncessionen har tilldelats en grupp av ekonomiska aktörer: nej

V.2.3. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: FŐBER Nemzetközi Ingatlanfejlesztő és Mérnöki Zrt.

Postadress: Váci út 140.

Ort: Budapest

Nuts-kod: HU110 Budapest

Postnummer: 1138

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

V.2.4. Upplysningar om kontraktets/delens/koncessionens värde

Upphandlingens totala värde: 106 900 000,00 HUF

Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar

VI.3. Kompletterande upplysningar

1) A szerződés módosítás dátuma: 2018.05.14.

2) Kiegészítés a VII.2.2) ponthoz:

A Felek megállapítják továbbá, hogy a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pontja is megalapozza a jelen Szerződés módosítást, tekintettel arra, hogy azt olyan körülmények tették szükségessé, amelyeket a Megrendelő kellő gondossággal eljárva nem láthatott előre. A jelen Szerződés módosításban meghatározott feladatok nem változtatják meg a Szerződés általános jellegét, illeszkednek az eredeti Szerződés jellegéhez. Az ellenérték növekedése a korábbi módosításokkal együtt sem haladja meg a Szerződésben meghatározott eredeti Megbízási Díj 50 %-át.

VI.4. Överprövningsförfaranden

VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning

Officiellt namn: Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadress: Riadó u. 5.

Ort: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungern

E-post: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828594

Fax: +36 18828593

VI.4.3. Överprövning

Uppgifter om tidsfrist(er) för överprövning:

A Kbt. 148. § rendelkezései szerint.

VI.4.4. Organ som kan lämna information om överprövning

Officiellt namn: Közbeszerzési Döntőbizottság

Postadress: Riadó u. 5.

Ort: Budapest

Postnummer: 1026

Land: Ungern

E-post: dontobizottsag@kt.hu

Telefon: +36 18828594

Fax: +36 18828593

VI.5. Datum då meddelandet sänts

19/06/2018

Avsnitt VII: Ändringar av kontraktet/koncessionen

VII.1. Beskrivning av upphandlingen efter ändringarna

VII.1.1. Huvudsaklig CPV-kod

71310000 Byggtekniska konsulttjänster och byggnadstjänster

VII.1.2. Ytterligare CPV-kod(er)

71631000 Teknisk besiktning, 71356300 Tekniska stödtjänster, 71520000 Övervakning av bygg- och anläggningsarbeten, 71541000 Byggteknisk projektledning

VII.1.3. Plats för utförande

Nuts-kod: HU110 Budapest

Huvudsaklig plats för byggnation/anläggning eller utförande: Ajánlatkérő székhelye, illetőleg Budapest II. kerület 14479/2; Margitsziget 23801 és Margitsziget 23800/7

VII.1.4. Beskrivning av upphandlingen

A FINA 2017. évi Úszó-, Vízilabda-, Műugró-, Műúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megrendezéséhez szükséges Császár-Komjádi Uszoda és a Hajós-Széchy Uszoda felújítására irányuló beruházáshoz kapcsolódó mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri feladatok ellátása.

Nyertes ajánlattevő főbb feladatai az alábbiak:

- Általános feladatok a Beruházás teljes időtartama alatt,
- Tervezési és engedélyezési fázishoz kapcsolódó feladatok,
- A Vállalkozó kiválasztásával kapcsolatos feladatok,
- A Beruházás kivitelezéséhez kapcsolódó feladatok,
- Műszaki átadás-átvétel,
- Üzembe helyezés,
- Jótállással kapcsolatos feladatok,
- Költségellenőrzés, elszámolásokkal összefüggő projekt és változásmenedzsmenti feladatok.

VII.1.5. Kontraktets, ramavtalets, det dynamiska inköpssystemets eller koncessionens löptid

Antal dagar: 25

VII.1.6. Upplýsingar om kontraktets/delens/koncessionens värde

Kontraktets/delens/koncessionens totala värde: 133 900 000,00 HUF

VII.1.7. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress

Officiellt namn: FŐBER Nemzetközi Ingatlanfejlesztő és Mérnöki Zrt.

Postadress: Váci út 140.

Ort: Budapest

Nuts-kod: HU110 Budapest

Postnummer: 1138

Land: Ungern

Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren är ett litet eller medelstort företag: ja

VII.2. Information om ändringarna

VII.2.1. Beskrivning av ändringarna

Ändringarnas art och omfattning (och uppgift om eventuella tidigare ändringar i kontraktet):

1.1 A Szerződés alapján a Megbízott által elvégzendő feladatok kiterjednek Kiegészítő Kivitelezési Munkák2-re is. Ezen feladatok elvégzésére jelen Szerződés módosítás eltérő rendelkezése hiányában irányadóak a Szerződés vonatkozó rendelkezései.

1.2 A Generálkivitelezői Szerződések szerinti szavatossági és jótállás igények érvényesítése során a Megbízott közreműködik a Megbízó érdekében, ennek körében a Megbízott

különösen köteles javaslatokkal, állásfoglalásokkal segíteni a Megrendelőt, valamint a hibák kijavítását felügyelni és dokumentálni. A Megbízott a jelen pont szerinti feladatait az utófelülvizsgálati eljárások kezdetéig köteles ellátni, az utófelülvizsgálati eljárásokhoz kapcsolódó feladatait a Szerződés 3.7.1 pontja tartalmazza.

1.3 Felek megállapodnak, hogy a Szerződés 5.1 pontjában meghatározott Megbízási Díj a Császár-Komjádi Uszoda és a Hajós-Széchy Uszoda projektekre összesen nettó 27 000 000 Ft (azaz Huszonhétmillió forint) + áfa összeggel (a továbbiakban: „Kiegészítő Megbízási Díj”) emelkedik, így a Megbízási Díj összesen 133 900 000 Ft + áfa összegre módosul, amelyből 57 500 000 Ft + áfa összeg a Császár-Komjádi Uszoda projektre eső díj, 76 400 000 Ft + áfa összeg a Hajós-Széchy Uszoda projektre eső díj.

1.4 A Megbízási Díj 1.2 pont szerinti módosítására tekintettel a Szerződés 1. számú Módosításával módosított Fizetési Ütemterv helyébe a jelen Szerződés módosítás 1. számú mellékletében található Fizetési Ütemterv lép.

VII.2.2. Skäl till ändring

Behov av kompletterande byggentreprenader, tjänster eller varor från den ursprungliga entreprenören/koncessionshavaren (artikel 43.1 b i direktiv 2014/23/EU, artikel 72.1 b i direktiv 2014/24/EU, artikel 89.1 b i direktiv 2014/25/EU) Beskrivning av de ekonomiska eller tekniska skälen och olägenheten eller fördubblingen av kostnaden vilken förhindrar ett byte av uppdragstagare:

A Felek megállapítják, hogy a Kbt. 141. § (4) bekezdés b) pontja megalapozza a jelen Szerződés módosítást tekintettel arra, hogy a jelen Szerződés módosításban meghatározott feladatok elvégzése szükséges, azok nem képezték a Szerződés szerinti feladatok részét, más további megbízott bevonásával a beruházás gazdasági, illetve műszaki okból nem valósítható meg, és a Megrendelő számára jelentős hátránnyal, illetve a költségek megsokszorozódásával járna.

VII.2.3. Prisökningar

Uppdaterat totalt kontraktsvärde före ändringarna (med beaktande av eventuella tidigare kontraktsändringar och prisanpassningar och, vad gäller direktiv 2014/23/EU, genomsnittlig inflation i den berörda medlemsstaten)

Värde exkl. moms: 106 900 000,00 HUF

Totalt kontraktsvärde efter ändringarna

Värde exkl. moms: 133 900 000,00 HUF